

2026

Vybavení jatek - Porážkové pasti pro skot - Bezpečnostní požadavky a požadavky na čištění

ČSN
EN 17657

51 3076

Equipments for slaughterhouses - Slaughtering traps for bovine animals - Safety and cleaning requirements

Equipements pour les abattoirs - Boxes d'abattage pour bovins - Exigences relatives a la sécurité et a la nettoyabilité

Einrichtungen für Schlachthäuser - Schlachtungsfallen für Rinder - Sicherheits- und Reinigungsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 17657:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 17657:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

EN 1672-2:2020 zavedena v ČSN EN 1672-2:2022 (51 2000) Potravinářské stroje - Základní pojmy - Část 2: Hygienické požadavky a požadavky na čistitelnost

EN 16165:2021 zavedena v ČSN EN 16165:2022 (74 4506) Stanovení protiskluznosti povrchů pro pěší - Metody hodnocení

EN 60204-1:2018 zavedena v ČSN EN 60204-1 ed. 3:2019 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Obecné požadavky

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód)

EN ISO 3744:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3744:2011 (01 1644) Akustika - Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technická metoda pro přibližně volné pole nad odrazivou rovinou

EN ISO 3746:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3746:2011 (01 1606) Akustika - Určování hladin

akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Provozní metoda s měřicí obalovou plochou nad odrazivou rovinou

EN ISO 4413:2010 zavedena v ČSN EN ISO 4413:2011 (83 3371) Hydraulika - Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na hydraulické systémy a jejich součásti

EN ISO 4414:2010 zavedena v ČSN EN ISO 4414:2011 (83 3370) Pneumatika - Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na pneumatické systémy a jejich součásti

EN ISO 4871:2009 zavedena v ČSN EN ISO 4871:2010 (01 1609) Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

EN ISO 11201:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11201:2010 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech v přibližně volném poli nad odrazivou rovinou se zanedbatelnými korekcemi na prostředí

EN ISO 11202:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11202:2010 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech s používáním přibližných korekcí na prostředí

EN ISO 11688-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1:2010 (01 1682) Akustika - Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem - Část 1: Plánování

EN ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

EN ISO 13849-1:2023 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1 ed. 2:2024 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části ovládacích systémů - Část 1: Obecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13850:2015 zavedena v ČSN EN ISO 13850:2017 (83 3311) Bezpečnost strojních zařízení - Funkce nouzového zastavení - Zásady pro konstrukci

EN ISO 13851:2019 zavedena v ČSN EN ISO 13851:2020 (83 3325) Bezpečnost strojních zařízení - Dvouruční ovládací zařízení - Zásady pro konstrukci a výběr

EN ISO 13857:2019 zavedena v ČSN EN ISO 13857:2022 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostorů horními a dolními končetinami

EN ISO 14118:2018 zavedena v ČSN EN ISO 14118:2018 (83 3220) Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění

EN ISO 14119:2025 zavedena v ČSN EN ISO 14119:2025 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení - Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty - Zásady pro konstrukci a volbu

EN ISO 14120:2015 zavedena v ČSN EN ISO 14120:2017 (83 3302) Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Obecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů

EN ISO 14122-3:2016 zavedena v ČSN EN ISO 14122-3:2017 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení - Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením - Část 3: Schodiště, žebříková schodiště a ochranná zábradlí

Souvisící ČSN

ČSN EN IEC 60335-2-87 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-87: Zvláštní požadavky na elektrické zařízení na omračování zvířat

ČSN EN ISO 3743-1:2011 (01 1605) Akustika – Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku – Technické metody pro malé přemístitelné zdroje v dozvukovém poli – Část 1: Srovnávací metoda pro zkušební místnosti s tuhými stěnami

ČSN EN ISO 12001:2010 (01 1619) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Pravidla pro tvorbu a prezentaci zkušebních předpisů pro hluk

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění pozdějších předpisů.

Nařízení rady (ES) č. 1099/2009 ze dne 24. září 2009 o ochraně zvířat při usmrcování (Council Regulation (EC) No 1099/2009 of 24 September 2009 on the protection of animals at the time of killing (Text with EEA relevance))

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Státní zkušebna strojů a. s., IČO 27146235

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

Evropská předmluva.....	8
.....	
Úvod.....	9
.....	
1..... Předmět normy.....	10
.....	
2..... Citované dokumenty.....	10
.....	
3..... Termíny, definice a popis.....	12
.....	
3.1..... Termíny a definice.....	12
.....	
3.2..... Popis - Typy porážkových pastí.....	13
.....	
3.2.1... Pevná porážková past.....	13
.....	
3.2.2... Otočná porážková past.....	14
.....	
3.2.3... Požadovaná vnější zařízení.....	15
....	
4..... Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření a požadavky a/nebo opatření na čištění.....	16
.....	
4.1..... Obecně.....	16
.....	
4.2..... Konstrukce.....	16
.....	

4.2.1...	
Obecně.....	16
4.2.2... Statická	
zkouška.....	16
4.2.3... Dynamická	
zkouška.....	16
4.3..... Mechanická konstrukční	
opatření.....	17
4.3.1... Prostor 1: Objem, který zabírají výstupní	
dveře.....	17
4.3.2... Prostor 2: Objem, který zabírají vstupní	
dveře.....	17
4.3.3... Prostor 3: Pracovní	
prostor.....	17
4.3.4... Prostor 4: Technický prostor (části	
s převody).....	18
4.3.5... Prostor 5: Prostor	
příjmu.....	18
4.4..... Opatření proti úniku	
zvířete.....	19
4.5..... Opatření pro elektrické	
zařízení.....	19
4.5.1...	
Obecně.....	19
4.5.2... Zařízení pro	
zastavení.....	19
4.5.3... Zařízení nouzového	
zastavení.....	19

4.5.4... Ovládací obvody.....	19
4.5.5... Stupně ochrany krytem.....	19
4.5.6... Bezpečnostní požadavky na elektromagnetické jevy.....	19
4.5.7... Omračování elektrickým proudem.....	19
4.6..... Pneumatická a hydraulická nebezpečí.....	20
4.7..... Snižování hluku.....	20
4.8..... Opatření k zabránění nebezpečím způsobeným čištěním.....	20
4.9..... Opatření související s nedodržením ergonomických zásad.....	20
5..... Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo ochranných opatření/opatření ke snížení rizika.....	20
6..... Informace pro používání.....	22
6.1..... Návod k používání.....	22
6.2..... Výcvik obsluhy.....	23
6.3..... Značení.....	23
6.4..... Displeje pro porážkové pasti vybavené zařízením pro elektrické omračování.....	23

Příloha A (normativní) Zkušební předpis pro hluk pro porážkové pasti pro skot.....	24
A.1 Určení hladiny emisního akustického tlaku.....	24
A.2 Určení hladiny akustického výkonu.....	24
A.3 Podmínky instalace a montáže.....	24
A.4 Nejistota měření.....	24
A.5 Provozní podmínky.....	25
A.6 Měření.....	25
A.7 Informace, které mají být zaznamenány.....	25
A.8 Informace, které mají být uvedeny v protokolu o zkoušce.....	25
A.9 Deklarování a ověřování hodnot emise hluku.....	26
Příloha B (normativní) Zásady pro navrhování k zajištění čistitelnosti.....	27
B.1 Obecně.....	27
B.2 Definice.....	27
B.3 Materiály.....	27
B.4 Návrh.....	

.....	27
B.4.1.	
Obecně.....
.....	27
B.4.2.	
Povrchy.....
.....	27
B.4.3. Spoje vnitřních povrchů.....
.....	27
B.4.4. Pevné spoje.....
.....	27
B.4.5. Spojovací součásti.....
.....	27
Příloha C (normativní) Opatření týkající se respektování ochrany zvířat při usmrcování.....	28
Příloha D (informativní) Seznam významných nebezpečí.....	29
Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 2006/42/ES, které mají být pokryty.....
.....	33
Bibliografie
.....	35

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 17657:2025) vypracovala technická komise CEN/TC 153 *Strojní zařízení určená pro používání s potravinami a krmivy*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2026 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2026.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku adresovaného CEN Evropskou komisí. Stálý výbor států EFTA (European Free Trade Association) následně schvaluje tyto žádosti pro své členské státy.

Vztah k právním předpisům EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoliv zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

Tento dokument je normou typu C, jak je uvedeno v EN ISO 12100.

Tento dokument je významný především pro následující skupiny investorů reprezentující hráče na trhu s ohledem na bezpečnost strojních zařízení:

- výrobci strojů (malé, střední a velké podniky);
- zdravotnické a bezpečnostní orgány (regulační orgány, organizace pro prevenci úrazů, dozor nad trhem apod.).

Dále mohou být ovlivněni úrovní bezpečnosti strojního zařízení dosaženou prostředky dokumentu u výše uvedené zájmové skupiny investorů:

- uživatelé strojů/zaměstnavatelé (malé, střední a velké podniky);
- uživatelé strojů/zaměstnanci (např. odbory, organizace pro osoby se zvláštními potřebami);
- poskytovatelé servisu, např. pro údržbu (malé, střední a velké podniky);
- spotřebitelé (v případě strojních zařízení určených k používání spotřebiteli).

Výše uvedené skupiny investorů měly možnost spolupracovat na návrhu tohoto dokumentu.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací nebo nebezpečných událostí, na které se tento dokument vztahuje, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud požadavky této normy typu C jsou odlišné od těch, které byly stanoveny v normách typu A nebo B, mají požadavky normy typu C přednost před požadavky ostatních norem pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavků této normy typu C.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje bezpečnostní požadavky a požadavky na čištění platné pro porážkové pasti určené pro skot a koňovité, jak je definováno v kapitole 3.

Tyto požadavky zohledňují nebezpečí, která mohou vzniknout při přepravě, montáži, nastavování, údržbě a používání těchto porážkových pastí.

POZNÁMKA Tento dokument zohledňuje ochranu zvířat při usmrcování.

Tento dokument se vztahuje na strojní zařízení nebo zařízení určená k usnadnění porážky skotu nebo koňovitých o hmotnosti od 100 kg do 1 200 kg. Jsou to buď otočné porážkové pasti, nebo pevné porážkové pasti.

Tento dokument se nevztahuje na následující strojní zařízení a prostory:

- „znehybňovací zařízení“: systémy pro držení a přepravu pomocí dopravních pásů;
- porážkové pasti s bočními dveřmi, které se otevírají pouze hmotností zvířete;
- porážkové pasti, u kterých je jediným zdrojem energie ruční síla.

Tento dokument se nevztahuje na následující základní požadavky směrnice o strojních zařízeních:

- bezpečnost a spolehlivost ovládacích systémů;
- volba ovládacích nebo pracovních režimů;
- výpadek napájení;
- odpojení zdroje energie.

Seznam významných nebezpečí je uveden v informativní příloze D.

Zvláštní požadavky týkající se ochrany zvířat při usmrcování jsou rovněž uvedeny v normativní příloze C.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.